Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 86 (1959)
Heft: 6

Rubrik: Lo vîlhio dèvesâ : pages vaudoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 28.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages vaudoises

Communiqués officiels de l'Association vaudoise des Amis du patois

Réunion du 22 février 1959

Il est rappelé que notre prochaine réunion aura lieu à la Salle des Vignerons, au Buffet de la Gare CFF, à Lausanne, le dimanche 22 février, à 14 heures. Le comité espère une nombreuse assistance.

Prix Kissling

C'est donc le 31 mars qu'échoit le délai pour la production des travaux, en quatre exemplaires dactylographiés, à adresser à Ad. Decollogny, 11, chemin du Parc-de-Valency, à Lausanne.

Première récompense : une médaille, plus Fr. 25.– en espèces.

Deuxième récompense : Fr. 25.– en espèces.

Troisième récompense : Fr. 15.– en espèces.

Ad. Decollogny.

DANS LES AMICALES

Mont-Pèlerin

Cette Amicale tint sa première séance d'hiver au Café de la Montagne, à Chardonne, le 15 décembre. Trente patoisants y assistaient, dont quelques amis d'Attalens. Trois nouveaux membres ont été admis. On a déploré le grand départ d'un fidèle patoisant, M. Henri Grand, instituteur émérite, décédé à Zurich à 78 ans.

La séance fut bien fournie en jolies productions, une collation offerte par Mme Genton, veuve de l'ancien secrétaire. La prochaine tenablliâ est prévue le 15 février au Café du Pavillon au Mt-Pèlerin.

Savigny-Forel

Cet important groupement du Jorat, qui compte huitante membres, continue ses séances à peu près mensuelles. La première de 1959 s'est tenue le 11 janvier à Vers-chez-les-Blanc. Les mauvais chemins avaient retenu quelques personnes. Toutefois une bonne trentaine étaient présentes, dames et messieurs, dans l'ambiance amicale coutumière. Le président salua quelques nouvelles et sympathiques figures, dont Mme Ida Millioud à Penthéréaz, M. René Narbel à Vennes, ainsi que les dames de l'endroit. Ces dernières s'étaient concertées et avaient préparé une corbeille de vraies merveilles, qui firent les délices de chacun et pour lesquelles on les remercie encore. L'on chanta beaucoup. Le secrétaire avait apporté de nouvelles chansons patoises multigraphiées qu'on entonna avec entrain. D'autres refrains sont en préparation.

Mais, comme d'habitude, la fête recommença le soir. Après un petit repas pris en commun, on sortit les chansonniers des contemporains et l'on égrena avec conviction les jolis refrains qu'on chantait en famille il y a trente-quarante ans, plus d'anciennes chansons de nos

Mutuelle vaudoise accidents

païe rīdo - païe bin

grand-mères. Soirée bonne au possible, communiquant amitié et réconfort.

La campoûta à Petchô

Clliaque l'é bal é bin vretâbllia que s'é passayïe l'ai a omète houitante an tsi no, que l'ai avai min de coulîdzo in ci momin. L'écoûla s'é fazâ din on grô pâlo vé Abram Tsapoué.

L'ai avai on grô fornè à ban in molasse avoué on catse-pllia. Ti lé-z-écoûli dévessan apportâ lô bocon de boû lo matin po etsaudâ lo pâlo. Lo régen n'avai pâ étâ à l'écoûla pé Lozena. L'îre Diuste Mercanton ma on lai dezai Petchô. L'îre prau instrui ma l'îre crouïo quemet lé mellion dau tsemin. L'avai adî on puchin dordon dé coûte li ; savai assèbin baillî lé tsatagne ; vo sède que lè ! N'é pâ fauta de vo l'espliquâ ! Démaurâve prau llien de l'écoûla que puâve pâ allâ dînâ tsi li. Pregnai son dînâ din on panâ é pu mettai etsaudâ son medzî din lo catse-pllia dau fornè.

A la saillâte l'ai arrevâve prau sovin d'allâ bâre quartetta au cabaret de la Foirdze que n'îre pâ tan llien.

L'ai in è arrevâ de yena que vu vo la racontâ que l'arai pèt-ître mi fé de pâ allâ quartettâ ma de sè veillî son medzi que l'îre au catse-pllia.

L'avai étâ crouïo encora mé que de cotouma. In avai éco onna bouna dozanna avoué son dordon, mîmamin lo grô Samin que n'avai pâ su on mo de son aleçon. Adan, à la taillâte, quan Petchô l'a étâ vïa po lo cabaret, lo grô Samin l'a de ai-z-autre, que lé-z-a innecî : « No fau lai fére onna fâça, à cllia roûta de Pétchô ! Yé vuaîtî que l'a po son dînâ ; l'a de la campoûta avoué on pioton. No fau tré ti lai cretchî dedin, sa campoûta, po lo tsateyï d'avai étâ pî que lo diâbllio sta matenâ ! »

L'affére l'a d'aboi étâ votâ. L'a étâ pllie châ que po lo conset communat ! L'an saillâ lo bôle de campoûta su lo fornet à ban é pu, hardi, l'an tré ti défelâ lé-z-on aprî lé-z-autro in cretchin tan que puâvan in sailli su lo bon dînâ à Petchô !

La vêprâ, quan l'an-z-u étâ setâ é prè po fére lo thèmo que l'îre « Ne fau jamè sé vindzi su sta terra », lo grô Samin s'è lévâ é pu l'a démandâ dinse à Petchô :

— Monchu lo régen, perdonnâ-me, voillâvo-vo démandâ se vo-z-ai bin dînâ à midzo. A la saillâte on avai-z-u soin de bin manteni lo fû que voûtra campoûta avoué clli bî pioton satson bon tsau. Lé mau san de medzi quan lo medzi lé quemet lo bâre au vî !

— Vo-z-îte vretâblliamin rido sâdzo d'avai tan soin de me. Gran maci mille yâdzo ! La campoûta avoué lo pioton l'é oquie de rido bon, ma to para me simbllie que Luise l'avai rido mè d'iguie po la cuâre. Simblliâve de la soupa !

Pierro Terpenaz.

BAUMGARTNER PAPIERS S.A.
Lausanne
Zurich
Renens